



دانشگاه مازندران

معاونت پژوهش و فناوری

بسمه تعالی

شماره:

تاریخ :

پیوست :

فرم ارزشیابی آثار ترجمه شده

عنوان اثر به زبان اصلی :

عنوان اثر ترجمه شده :

اظهار نظر بررسی کننده در مورد اصل اثر :

- ۱- میزان ضرورت چاپ اثر باتوجه به منابع موجود به زبان فارسی : خیلی زیاد زیاد متوسط کم
- ۲- کیفیت علمی کتاب اصلی در مقایسه با آثار مشابه : عالی خوب متوسط ضعیف
- ۳- آیا ترجمه کتاب متناسب و مطابق با متن اصلی می باشد و در این مورد رعایت امانت شده است ؟

۴- آیا در ترجمه انتقال مفاهیم اصلی به درستی صورت گرفته است ؟

۵- آیا در ترجمه از « واژه های مناسب » در معادل سازی لغات تخصصی استفاده شده است ؟

۶- آیا ترجمه از شیوایی ادبی لازم برخوردار است ؟

۷- آیا این کتاب می تواند به عنوان یک کتاب درسی برای یک درس خاص مورد استفاده قرار گیرد؟

۸- به نظر شما این کتاب با توجه به سایر کتب موجود در بازار، می تواند مورد اقبال دانشجویان و جامعه علمی قرار گیرد؟

۹- لطفاً سایر اشکالات یا ایرادهایی که به نظر شما بر این ترجمه وارد است را مرقوم فرمایید.

اظهار نظر نهایی بررسی کننده :

این ترجمه با محتوای فعلی قابل چاپ است .

این ترجمه نیاز به تجدید نظر جزئی دارد.

این ترجمه نیاز به تجدید نظر کلی دارد.

این ترجمه به طور کلی قابل چاپ نیست .

از بررسی کننده محترم تقاضا می شود در صورت لزوم جواب سوالات فوق را به تفصیل در صفحه جداگانه مرقوم فرمایید.

نام و نام خانوادگی بررسی کننده : دانشگاه محل خدمت :

رتبه دانشگاهی: استادیار دانشیار استاد آدرس :

E-mail :

شماره تلفن :

شماره حساب بانکی : امضاء :

* لطفاً فرم تکمیل شده را به همراه نظرات و پیشنهادات خویش به آدرس زیر ارسال فرمایید.

بابلسر - خیابان پاسداران - سازمان مرکزی دانشگاه مازندران - حوزه معاونت پژوهش و فناوری تلفن : ۳۵۳۳۵۲۱۳ و ۳۵۳۰۳۳۱۱ - ۰۱۱

E-mail: research@umz.ac.ir و فاکس : ۳۵۳۳۲۰۱۹ - ۰۱۱